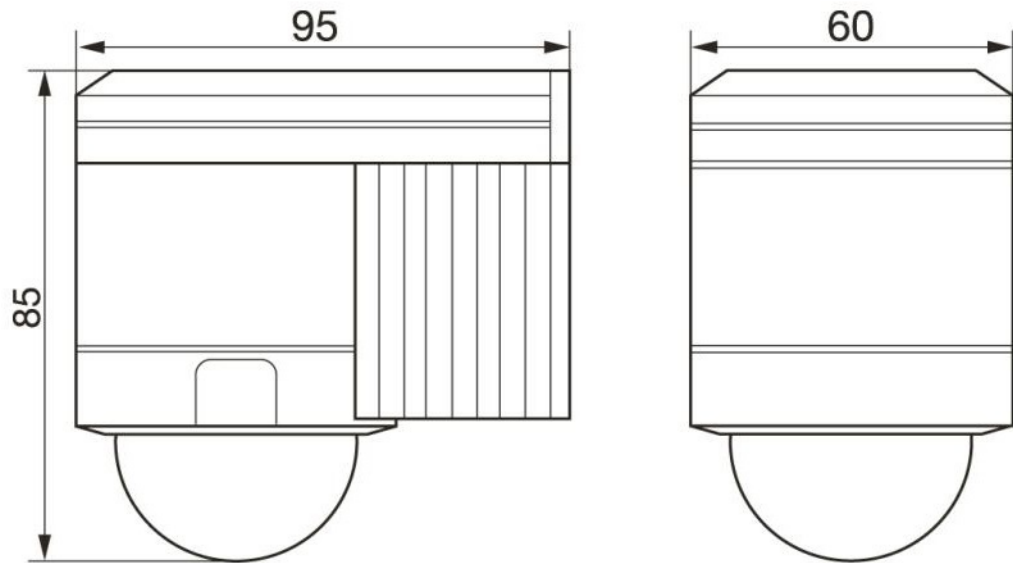


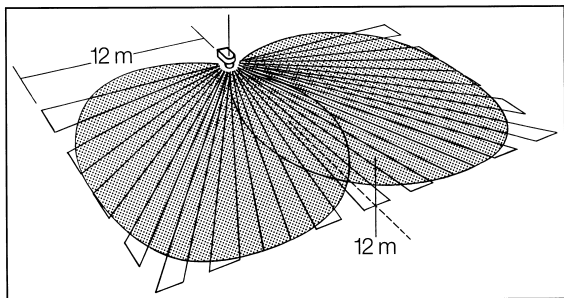
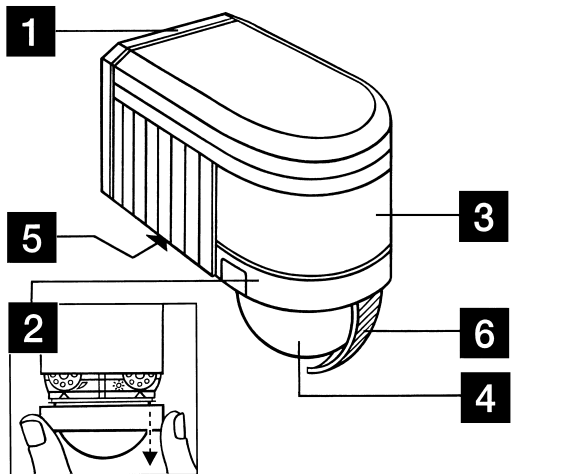
IS 240



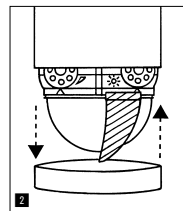
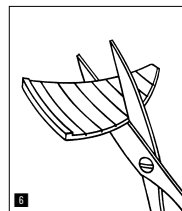
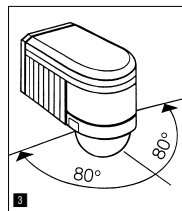
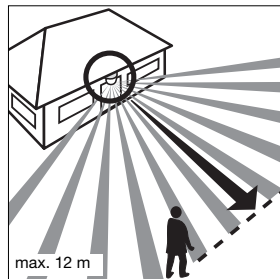
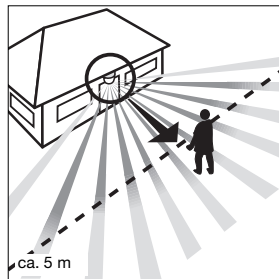
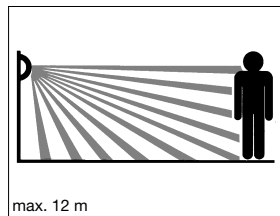
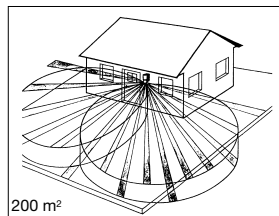
- D STEINEL Vertrieb GmbH** - Dieselstraße 80-84
33442 Herzbronn-Clarholz - Tel: +49/5245/448-188
Fax: +49/5245/448-197 - www.steinel.de
- A Steinel Austria GmbH** - Hirschtettner Strasse 19/A/2/2
A-1220 Wien - Tel: +43/1/2023470 - Fax: +43/1/2020189
info@steinel.at
- CH PUAG AG** - Oberbenenstrasse 51 - CH-5620 Bremgarten
Tel: +41/56/6488888 - Fax: +41/56/6488880 - info@puag.ch
- GB STEINEL U.K. LTD.** - 25, Manasty Road - Axis Park
Orton Southgate - GB-Peterborough Cambs PE2 6UP
Tel: +44/1733/366-700 - Fax: +44/1733/366-701
steinel@steinel.co.uk
- IRL Socket Tool Company Ltd** - Unit 714 Northwest Business
Park - Kishane Drive - Ballycoun Dublin 15
Tel: 00353 1 8809120 - Fax: 00353 1 8612061
info@sockettool.ie
- F STEINEL FRANCE SAS** - ACTICENTRE - CRT 2
Rue des Farnands - Bât. M - Lot 3
F-59818 Lessquin Cedex - Tel: +33/3/20 30 34 00
Fax: +33/3/20 30 34 20 - info@steinelfrance.com
- NL VAN SPIJK AGENTUREN**
Postbus 2 - 5688 HP OIRSCHOT - De Schepers 260
5688 HP OIRSCHOT - Tel: +31 499 571810
Fax: +31 499 575795 - vsa@vanspijk.nl - www.vanspijk.nl
- B VSA handel Bvba** - Hagelberg 29 - B-2440 Geel
Tel: +32/14/256050 - Fax: +32/14/256059
info@vshandel.be - www.vshandel.be
- L Minusines S.A.** - 8, rue de Hogenberg
L-1022 Luxembourg - Tel: (00 352) 49 58 58 1
Fax: (00 352) 49 58 66/67 - www.minusines.lu
- E SAET-94 S.L.** - C/ Trepadella, nº 10 - Pol. Ind. Castellbisbal
Sud - E-08755 Castellbisbal (Barcelona) - Tel: +34/93/772 28
49 - Fax: +34/93/772 01 80 - saet94@saet94.com
- I STEINEL Italia S.r.l.** - Largo Donegani 2 - I-20121 Milano
Tel: +39/02/96457231 - Fax: +39/02/96459295
info@steinel.it - www.steinel.it
- P Pronodis - Soluções Tecnológicas, Lda.**
Zona Industrial Via Verde Sul, Rua D, n.º 11
P-3770-305 Oliveira do Bairro - Tel: +351 234 484 031
Fax: +351 234 484 033 - pronodis@pronodis.pt
www.pronodis.pt
- S KARL H STRÖM AB** - Verktygsvägen 4 - S-55302 Jönköping
Tel: +46/36/31 42 40 - Fax: +46/36/31 42 49 - www.khs.se
- DK Roliba AVS** - Hvidkøvej 52 - DK-5250 Odense SV
Tel: +45 6693 0367 - Fax: +45 6693 2757 - www.roliba.dk
- FI Oy Hedtec Ab** - Lauttasaarentie 50 - FI-00200 Helsinki
Tel: +358/207 638 000 - Fax: +358/9/673 813
www.hedtec.fi/valaistus - lighting@hedtec.fi
- N Vilan AS** - Olaf Helsetstvei 8 - N 0694 Oslo
Tel: +47/22725000 - Fax: +47/22725001 - post@vilan.no
- GR PANOS Lingonis + Sons O. E.** - Aristotelous 8 Str.
GR-10554 Athens - Tel: +30210/3212021
Fax: +30210/3218630 - lygonis@otenet.gr
- PL "LL" Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.**
Byków, ul. Włodawska 43 - PL-55-085 Mirków
Tel: +48/71/3980861 - Fax: +48/71/3980819
firma@langelkaszuk.pl
- CZ ELNAS s.r.o.** - Obekovice 394 - CZ-67181 Znojmo
Tel: +420/515/220126 - Fax: +420/515/244347
info@elnas.cz - www.elnas.cz
- TR EGE SENSORLU AYDINLATMA İTH. İHR. TİC.
VE PAZ. Ltd. ŞTİ.**
Gersan Sanayi Sitesi 2305 - Sokak No. 510
TR-06370 Bati Sitesi (Ankara)
Tel: +90/3 12/2 57 12 33 - Fax: +90/3 12/2 55 60 41
ege@egehtalat.com.tr - www.egehtalat.com.tr
- H DINOCOOP Kit** - Radvány u. 24 - H-1118 Budapest
Tel: +36/1/3193064 - Fax: +36/1/3193066
dinocoop@dinocoop.hu
- LT KVARCAS** - Neries krantinė 32 - LT-48463, Kaunas
Tel: +370/37/408030 - Fax: +370/37/408031
info@kvarcas.lt
- EST FORTRONIC AS** - Teguri 45c - EST 51013 Tartu
Tel: +372/7/475208 - Fax: +372/7/367229
info@fortronic.ee
- SLO Log-line d.o.o.** - Suha pri predoslah 12 - SLO-4000 Kranj
Tel: +386 42 521 645 - Fax: +386 42 312 331
info@log-line.si - www.log.si
- SK NECO SK, a.s.** - Ružová ul. 111 - SK-01901 Ilava
Tel: +421/42/4 45 67 10 - Fax: +421/42/4 45 67 11
neco@neco.sk - www.neco.sk
- RO Steinel Distribution SRL** - Parc Industrial Metrom
RO - 500269 Brasov - Str. Carpatin nr. 60
Tel: +40/0268 53 00 00 - Fax: +40/0268 53 11 11
www.steinel.ro
- HR Dajniško upravljanje d.o.o.** - Bedicha Smetane 10
HR-10000 Zagreb - I/00385 1 388 66 77
I/00385 1 388 02 47 - dajniško-upravljanje@inet.hr
www.dajniško-upravljanje.hr
- LV Ambergs SIA** - Brivibas gatve 195-16 - LV-1039 Riga
Tel: 00371 67560740 - Fax: 00371 67552850
www.ambergs.lv
- BG ТАЗИЕВ-ГАЛВИНГ ООД**
Бул. Климент Охридски № 68 - 1756 София, България
Тел: +359 2 700 45 45 4 - Факс: +359 2 439 21 12
info@tashev-galving.com - www.tashev-galving.com
- RUS Датчики, светильники**
Представитель в России
Сенсорные технологии
Телефон: +992372868 - www.steinel-rus.ru
- CN STEINEL China**
Representative Office - Shanghai Pm. 21 A-C,
Huadu Mansion No. 838
Zhangyang Road Shanghai 200122
Tel: +86 21 5820 4486 - Fax: +86 21 5820 4212
www.steinel.cn - info@steinel.net

110034731_09/2014_G Technische Änderungen vorbehalten. / Subject to technical modification without notice.

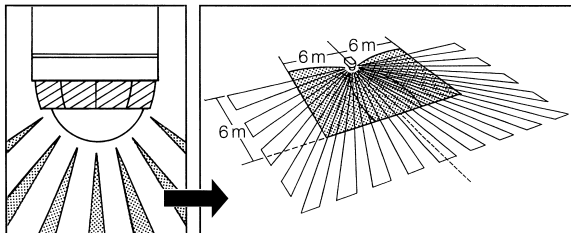
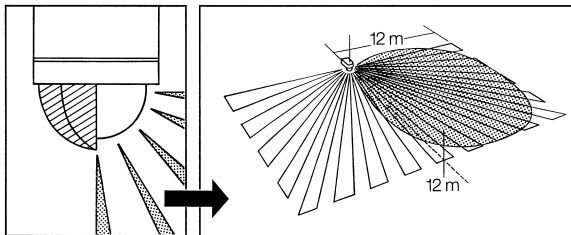




2



3



D Montageanleitung



Sicherheitshinweise

- Vor allen Arbeiten an dem Bewegungsmelder die Spannungszufuhr unterbrechen!
- Bei der Montage muss die anzuschließende elektrische Leitung spannungsfrei sein. Daher als Erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.
- Bei der Installation des Bewegungsmelders handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung. Sie muss daher fachgerecht nach den landesspezifischen Installationsvorschriften und Anschlussbedingungen durchgeführt werden (D - VDE 0100, A - ÖVE-EN 1, CH - SEV 1000).

Das Prinzip

Bewegung schaltet Licht, Alarm und vieles mehr. Für Ihren Komfort, zu Ihrer Sicherheit.

Ob Haustür, Garage, Terrasse oder Carport, ob Treppenhaus, Lagerraum oder Keller, überall ist dieser Infrarot-Bewegungsmelder schnell montiert und betriebsbereit.

Der IS 240 DUO ist mit zwei 120°-Pyro-Sensoren ausgestattet, die die unsichtbare Wärmestrahlung von sich bewegenden Körpern (Menschen, Tieren, etc.) erfassen. Diese so erfasste Wärmestrahlung wird elektronisch umgesetzt und ein ange-

schlossener Verbraucher (z. B. eine Leuchte) wird eingeschaltet. Durch Hindernisse, wie z. B. Mauern oder Glasscheiben, wird keine Wärmestrahlung erkannt, es erfolgt also auch keine Schaltung. Mit Hilfe der zwei Pyro-Sensoren wird ein Erfassungswinkel von 240° mit einem Öffnungswinkel von 180° erreicht.

Wichtig: Die sicherste Bewegungserfassung haben Sie, wenn das Gerät seitlich zur Gehrichtung montiert bzw. ausgerichtet wird und keine Hindernisse (wie z. B. Bäume, Mauern etc.) die Sicht behindern.



Указания по технике безопасности

- Перед началом проведения любого рода работ на датчике движения следует отключить подачу напряжения!
- При проведении монтажа подключаемый электропровод должен быть обесточен. Поэтому, в первую очередь, следует отключить подачу тока и проверить отсутствие напряжения с помощью индикатора напряжения.
- Монтажные работы по подключению датчика движения относятся к категории работ с сетевым напряжением. Поэтому, при монтаже, следует соблюдать указания по монтажу и условия, указанные в инструкции по подключению (Ⓢ - VDE 0100, ⓐ - ÖVE-EN 1, ⓐ - SEV 1000).

Принцип действия

Движение вызывает включение света, сигнал и т.п. Для Вашего удобства и безопасности.

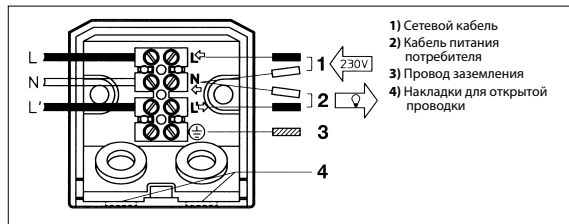
Этот инфракрасный датчик движения можно установить и эксплуатировать в любом месте, будь то входная дверь, гараж, терраса или навес для автомобиля, сарай или подвал.

IS 240 DUO оснащен двумя пиросенсорами, встроенными под углом 120°, которые регистрируют невидимое теплоизлучение движущихся объектов (людей, зверей и т.д.). Регистрируемое таким образом теплоизлучение преобразуется электронным устройством в сигнал, который вызывает включение

электроприемника (например, лампы). В том случае, если на пути имеются препятствия, например, стены или оконные стекла, регистрации теплоизлучения не происходит, а следовательно не происходит и включения. Благодаря двум пиросенсорам достигается угол обнаружения равный 240° при угле открытия в 180°.

Важно: для обеспечения надежной работы сенсора его следует установить таким образом, чтобы производилась регистрация движущихся мимо сенсора объектов, а также исключить все заграждающие объекты (такие, например, как деревья, стены и т.п.).

Монтаж



■ Монтаж к стене

Внимание: Монтажные работы означают работы по подключению к сети. Напряжение в 230 В опасно для жизни! Поэтому, в первую очередь, следует отключить подачу тока и проверить отсутствие напряжения с помощью индикатора напряжения. Монтажные работы по подключению сенсора относятся к категории работ с сетевым напряжением; поэтому их должны выполнять специалисты согласно стандарту VDE 0100. W Следите, чтобы датчик движения был оснащен линейным защитным предохранителем 10 А. Место, в котором производится монтаж, должно быть удалено от постороннего светильника на расстояние, составляющее не менее, чем 50 см, чтобы предотвратить ошибочное включение системы в результате отдачи тепла. Монтажная высота должна составлять примерно 2 м. Выверните при помощи отвертки, поворачивая ее против часовой стрелки, крепежный винт **3** и снимите монтажную плату **1**, сдвинув ее вниз.

Зажимы внутренней проводки не раскручивайте, а осторожно потянув, выньте проводку вместе с клеммами. Вставить прилагаемые резиновые заглушки в монтажную плату. Монтажную плату прислоните к стене и наметьте отверстия для сверления; просверлите отверстия, принимая при этом во внимание прохождение проводки в стене; вставьте дюбеля. Для процесса включения должны быть подключены как минимум двухфазный кабель и второй кабель, ведущий к потребителю. Две резиновых заглушки можно для этого протолкнуть отверткой. Для подключения открытой проводкой предусмотрены две наклейки, расположенные на монтажной плате. Их можно просто отогнуть. После проводки провода, монтажную плату можно прикрутить к стене.

■ Присоединение сетевого провода

Сетевой провод состоит из 2-3 жил.

L = токоведущий провод (чаще всего черный, коричневый или серый)

N = нулевой провод (чаще всего синий)

PE = при необходимости провод заземления (зеленый/желтый)

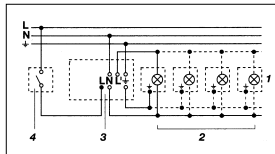
В случае сомнения идентифицируйте кабель с помощью индикатора, затем снова отключите напряжение. Клеммы предназначены для сетевого провода. Токоведущий провод (**L**) подводится сверху к первой клемме (см. стрелку), а нулевой провод (**N**) - ко второй клемме. Если есть зеленый/желтый провод заземления, то подключите этот провод в предусмотренную для этого клемму.

■ Присоединение кабеля питания потребителя

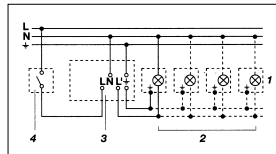
Кабель питания потребителя (например, лампы) состоит также из 2-3 жил. Присоединение производится к зажимам **N** и **L'**. Токоведущий провод потребителя (черный, коричневый или серый кабель) присоедините к зажиму, обозначенному буквой **L'**. Нулевой провод (синий кабель) вместе с нулевым сетевым проводом присоедините к клемме, обозначенной буквой **N**. Возможно имеющийся зеленый/желтый провод заземления присоедините к нижней клемме.

Важно: Вследствие неправильного присоединения проводов в приборе или в распределительном ящике с предохранителями может произойти короткое замыкание. В таком случае рекомендуется еще раз проверить провода и заново подключить их. При необходимости к сетевому проводу может быть присоединен выключатель сетевого тока.

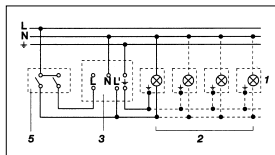
Примеры подключения



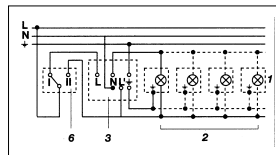
1. Светильник без нулевого провода



2. Светильник с имеющимся нулевым проводом



3. Подключение через переключатель на несколько направлений для ручного и автоматического режима



4. Подключение через переключатель включения и выключения лампы для режима постоянного освещения и автоматического режима

Положение I:
Автоматический режим

Положение II:
Ручной режим постоянного освещения

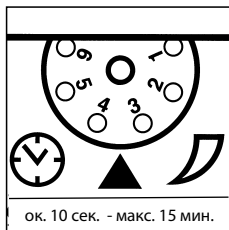
Внимание:

Не может производиться выключение светильника, можно лишь переключать с режима I в режим II.

- 1) Например, 1–4 лампы накаливания по 100 Вт
- 2) Потребитель, освещение макс. 1000 Вт (см. "Технические данные")
- 3) Соединительные зажимы IS 240 DUO
- 4) Выключатель внутри дома
- 5) Переключатель на несколько направлений внутри дома, ручной, автоматический режим
- 6) Переключатель включения и выключения лампы с нескольких мест внутри дома, автоматический режим, режим постоянного освещения

Эксплуатация

После выполнения работ по подключению и монтажу датчика движения на стене, систему можно запустить в эксплуатацию.



Продолжительность включения (регулировка времени) (заводская установка: 10 сек.)

Время освещения может быть плавно установлено в диапазоне от прим. 10 сек. до макс. 15 мин.

Регулятор, установленный на (1) = минимальная продолжительность (10 сек.)

Регулятор, установленный на (6) = максимальная продолжительность (15 мин.)

При регулировке датчика движения для зоны обнаружения и при проведении эксплуатационного теста рекомендуется устанавливать наиболее короткое время.

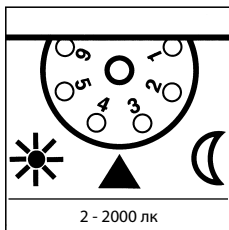
Установка сумеречного порога (заводская настройка: 2000 лк)

Порог срабатывания сенсора может быть установлен плавно в диапазоне 2–2000 лк.

Регулятор, установленный на (1) = режим дневного освещения прим. 2000 лк.

Регулятор, установленный на (6) = режим сумеречного освещения ок. 2 лк.

При установке датчика движения для зоны обнаружения и для проведения эксплуатационного теста при дневном свете регулятор рекомендуется поворачивать до упора влево.



На приборе имеются две возможности включения после снятия декоративной бленды **2**.

Установка радиуса действия/регулировка

При установленной монтажной высоте 2 м максимальный радиус действия сенсора составляет 12 м. При необходимости можно произвести оптимальную установку радиуса действия.

Имеющиеся в комплекте полусферические заслонки 6 предназначены для ограничения зоны охвата или для уменьшения радиуса действия датчика движения. Путем поворота сенсорного корпуса **3** на $\pm 80^\circ$ с можно также производить точную настройку. Требуемая форма придается полусферическим заслонкам **6** благодаря горизонтальным и вертикальным перфорационным ли-

ниям, по которым можно отделить или отрезать ножницами лишние сегменты. После снятия декоративной бленды **2**, заслонки крепятся в верхней зоне сенсорной линзы. После этого снова устанавливается декоративная бленда **2**, которая фиксирует полусферические заслонки **6**. Таким образом можно исключить ненужное включение светильника, вызванное например, проезжающими машинами или проходящими пешеходами и целенаправленно контролировать участки, на которых включение освещения при движении необходимо.

Технические данные

Габаритные размеры (В x Ш x Г):	90 x 60 x 100 мм
Мощность:	Лампы накаливания, макс. 1000 Вт при 230 В AC Люминесцентные лампы, макс. 500 Вт при $\cos \varphi = 0,5$, индуктивная нагрузка при 230 В AC 6 x макс. по 58 Вт, $C \leq 132$ мкФ при 230 В AC *1)
Сетевое подключение:	230-240 В, 50 Гц
Угол обнаружения:	240° с углом раствора 180°
Диапазон перемещения сенсора:	точная регулировка $\pm 80^\circ$
Радиус действия:	макс. 12 м (электронное управление)
Регулировка времени:	10 сек. – 15 мин.
Установка сумеречного порога:	2 – 2000 лк
Вид защиты:	IP 54

*1) Люминесцентные лампы, энергосберегающие лампы, СИД-лампы с электронным ЭПП (общая мощность всех подключенных ЭПП ниже указанного значения).

Неполадки при эксплуатации

Неполадка	Причина	Устранение
Нет напряжения	<ul style="list-style-type: none"> ■ Предохранитель неисправен, не включен ■ Короткое замыкание 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Заменить предохранитель, включить сетевой выключатель, проверить провод индикатора напряжения ■ Проверить соединения
Не включается	<ul style="list-style-type: none"> ■ При дневном режиме, установка сумеречного порога установлена в ночной режим ■ Лампа накаливания неисправна ■ Сетевой выключатель ВЫКЛ. ■ Предохранитель неисправен ■ Неправильно установлена зона обнаружения 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Установить заново ■ Заменить лампы накаливания ■ Включить ■ Заменить предохранитель, при необходимости, проверить соединение ■ Отрегулировать заново
Не выключается	<ul style="list-style-type: none"> ■ Имеется постоянное движение в зоне обнаружения ■ В зоне обнаружения находится включенный светильник, постоянно включается вновь в результате изменения температуры ■ Посредством переключателя на несколько направлений внутри дома установлен на режим постоянного освещения 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Проверить зону и, при необходимости, произвести новую регулировку или установку заслонок ■ Изменить зону обнаружения или положение заслонок ■ Установить переключатель на несколько направлений в автоматический режим включения
Постоянно переключается ВКЛ/ВЫКЛ	<ul style="list-style-type: none"> ■ В зоне обнаружения находится включенный светильник ■ В зоне обнаружения находятся животные 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Изменить зону обнаружения или положение заслонок, увеличить расстояние до датчика ■ Изменить зону обнаружения или положение заслонок

Неполадка

Причина

Устранение

Нежелательное включение

- В зоне обнаружения происходит постоянное движение деревьев и кустов
- Включается в результате движения автомобиля на дороге
- Включается в результате неожиданного перепада температур при изменении погоды (ветер, дождь, снег) или потока воздуха из вентиляционной системы, открытых окон

- Изменить зону обнаружения или положение заслонок
- Изменить зону обнаружения или положение заслонок
- Изменить зону, место монтажа перенести на другое место

Эксплуатация/уход

Датчик движения предназначен для автоматического включения освещения и сигнализации. Изделие не предназначено для применения в качестве охранной сигнализации, т.к. не имеет требуемой гарантии исключения саботажа. Погодные условия могут влиять на работу датчика движения. При сильных порывах ветра, метели, дожде, граде может произойти ошибочное

включение, поскольку датчик движения не способен отличать резкое изменение температуры от источника тепла. Загрязнения на регистрирующей линзе 4 можно удалять влажным сукном (не используя моющие средства).

CE Сертификат соответствия

Этот продукт отвечает требованиям

- директивы 2006/95/EG о низком напряжении
- директивы 2004/108/EG относительно электромагнитной совместимости
- директивы 2011/65/EG о применении материалов для производства электрических и электронных изделий, не содержащих вредных веществ
- директивы ЕС об отходах электрического и электронного оборудования WEEE 2012/19/EG

Гарантийные обязательства

Данное изделие производства Steinel было с особым вниманием изготовлено и испытано на работоспособность и безопасность эксплуатации соответственно действующим инструкциям, а потом подвергнуто выборочному контролю качества. Фирма STEINEL гарантирует высокое качество и надежную работу изделия. Гарантийный срок эксплуатации составляет 36 месяцев со дня продажи изделия. Фирма обязуется устранить недостатки, которые возникли в результате недоброкачественности материала или вследствие дефектов конструкции. Дефекты устраняются путем ремонта изделия либо заменой неисправных деталей по усмотрению фирмы. Гарантия не распространяется на дефектные изнашивающиеся части, на повреждения и дефекты, возникшие в результате ненадлежащей эксплуатации и ухода, а также на повреждения, последовавшие в результате использования деталей других фирм. Фирма не несет ответственности за повреждения предметов третьих лиц, вызванных эксплуатацией изделия.

Гарантия предоставляется только в том случае, если изделие в собранном и упакованном виде с кратким описанием неисправности было отправлено вместе с приложенным кассовым чеком или квитанцией (с датой продажи и печатью торгового предприятия), по адресу сервисной мастерской.

Ремонтный сервис:

По истечении гарантийного срока или при наличии неполадок, исключающих гарантию, обратитесь в ближайшее сервисное предприятие, чтобы получить информацию о возможности ремонта.

36 месяцев
Гарантия



Инструкция за монтаж



Указания за безопасност

- Преди каквито и да е работи по сензора, прекъснете електрическото захранване!
- При монтаж електрическата система трябва да е без напрежение. Първо спрете електрическият ток, след което проверете системата с уред за проверка на напрежението.

■ Монтажът на сензора изисква работа с електричество. Затова трябва да се извърши професионално, според съответните държавни предписания и изисквания (D - VDE 0100, A - OVE-EN 1, CH - SEV 1000).

Принцип на действие

Движението включва светлина, алармена система и много други. За вашия комфорт, за вашата сигурност.

Този инфрачервен датчик за движение се монтира бързо и веднага е готов за експлоатация, независимо дали ще го ползвате за входна врата, гараж, тераса или навес, стълбище, склад или килер.

IS 240 DUO е оборудван с два 120-градусови пироелектрични сензора, които засичат невидимата топлина, излъчвана от движещи се тела (хора, животни и т.н.). Така отчетеното топлинно излъчване се преобразува електронно, свързаният потребител (напр. лампа)

се включва. През препятствия, като например стени или прозорци, топлинното излъчване не се засича, съответно не следва включване. С помощта на двата пиросензора се постига ъгъл на обхват 240° и ъгъл на разтвор 180°.

Важно: Най-сигурното засичане получавате, когато монтирате или насочите уреда странично спрямо посоката на движение и нищо не пречи на видимостта на сензора (като напр. дървета, стени и т.н.).